

U ČŁLDZ GORDUN UV VERSIZ

BŁ

ROBERT LOUIS STEVENSON

TU ALISUN KUNIŃHAM
FRUM HĘ BO

FAR TU LAM NĘTS YU LA UWAK
AND WOĘT FAR MĘ UNWĘHİ SAK:
FAR YOR MQST KUMFĘTUBUL HAND
HAT LED MĘ HRU Hİ UNĘVUN LAND:
FAR AL TU STARIBOKS YU RED:
FAR AL TU PANZ YU KUMFĘTID:

FAR AL YU PITID, AL YU BAR,
IN SAD AND HAPI DAZ UV YAR:--
MĘ SEKUND MUHĘ, MĘ FĘST WĘF,
Hİ ANJUL UV MĘ INFUNT LĘF--
FRUM TU SIK ČŁLD, NO WEL AND QLD,
TAK, NĘS, TU LITUL BOK YU HQLD!

AND GRANT IT, HEVUN, HAT AL HU RED
MA FĘND AZ DIR U NĘS AT NĘD,
AND EVRI ČŁLD HU LISTS MĘ RĘM,
IN TU BRĘT, FĘRSĘD, NĘSRI KLĘM,
MA HIR IT IN AZ KĘND U VOS
AZ MAD MĘ ČŁLDIĘ DAZ RIJOS!

R. L. S.

KONTENTS

TU ALISUN KUNIÑHAM

I	BED IN SUMR
II	U HAT
III	AT HU SESJD
IV	YUN NFT-HAT
V	HQL DUTI UV ØILDRUN
VI	RAN
VII	PJUT STARI
VIII	FARUN LANDZ
IX	WINDI NFTS
X	TRAVUL
XI	SININ
XII	LOKIN FARWRD
XIII	U GØD PLA
XIV	HWER GQ HU BQTS?
XV	ANTIZ SKRTS
XVI	HU LAND UV KONTØPAN
XVII	HU LAND UV NOD
XVIII	MJ SADQ
XIX	SISTUM
XX	U GØD BO
XXI	ISKAP AT BEDTJM
XXII	MORØIN SAN
XXIII	HU KQ
XXIV	HU HAPI HAT
XXV	HU WIND
XXVI	KØPSAK MIL
XXVII	GØD AND BAD ØILDRUN
XXVIII	FARUN ØILDRUN
XXIX	HU SUN TRAVULZ
XXX	HU LAMPLITR
XXXI	MJ BED IZ U BQT
XXXII	HU MØN
XXXIII	HU SWIN
XXXIV	TJM TU RJZ

XXXV	LØKIN-GLAS RIVR
XXXVI	FERI BRED
XXXVII	FRUM U RALWA KARIJ
XXXVIII	WINTRTM
XXXIX	HU HALAFT
XL	FERWEL TU HU FORM
XLI	NARH-WEST PASIJ
	1. GØD-NHT
	2. SADQ MORØ
	3. IN PART

HU CHTLD ULQN

I	HU UNSEN PLAMAT
II	MHT SIP AND I
III	MHT KINDEM
IV	PIKØR BØKS IN WINTR
V	MHT TRESRZ
VI	BLOK SITI
VII	HU LAND UV STARI-BØKS
VIII	ORMEZ IN HU FHTR
IX	HU LITUL LAND

GORDUN DAZ

I	NHT AND DA
II	NEST EGZ
III	HU FLØRZ
IV	SUMR SUN
V	HU DUM SQLJR
VI	ATUM FHTRZ
VII	HU GORDUNR
VIII	HISTARIKUL USQSIASUNZ

ENVØZ

- I TU WILI AND HENRIETU
- II TU MŁ MUŁR
- III TU ANTI
- IV TU MINI
- V TU MŁ NAM-ØŁLD
- VI TU ENI RĘDR

U ØLDZ GORDUN UV VRSIZ

±
BED IN SUMR

IN WINTR ± GET UP AT NLT
AND DRES B± YELQ KANDUL L±T.
IN SUMR KW±T HI UHÈR WD,
± HAV TU GQ TU BED B± DA.

± HAV TU GQ TU BED AND SÈ
HU BRDZ STIL HOPIÙ ON HU TRE,
AR HIR HU GRQN-UP PIPULZ FÈT
STIL GQIN PAST ME IN HU STRET.

AND DUZ IT NOT SEM HORD TU YU,
HWEN AL HU SK± IZ KLIR AND BLU,
AND ± SØD L±K SQ MUØ TU PLD,
TU HAV TU GQ TU BED B± DA?

II
U HAT

IT IZ VERI NLS TU HINK
HU WRLD IZ FOL UV MET AND DRINK,
WIH LITUL ØILDRUN SAIÙ GRAS
IN EVRI KRISØUN KEND UV PLAS.

III
AT ḦU SE-SŁD

HWEN ± WUZ DQN BISŁD ḦU SE
U WØDUN SPΔD ḥΔ GΔV TU MĘ
TU DIG ḦU SANDI SŁR.

M± HQLZ WŔ EMPTI L±K U KUP.
IN EVRI HQL ḦU SE KΔM UP,
TIL IT KØD KUM NQ MŁR.

IV
YUŪ NŁT-HŁT

AL NŁT LAV AND EVRI NŁT,
HWEN M± MOMU PØTS QT ḦU L±T,
± SE ḦU PĘPUL MORČIŪ B±,
AZ PLĀN AZ DA BIFŁR M± ±.

ORMIZ AND EMPZR AND KINZ,
AL KARIŪ DIFRUNT KŁNDZ UV HINZ,
AND MORČIŪ IN SQ GRAND U WA,
YU NEVR SA ḦU L±K B± DΔ.

SQ FŁN U SQ WUZ NEVR SEN
AT ḦU GRAT SĘKUS ON ḦU GRĘ;
FAR EVRI KŁND UV BĘST AND MAN
IZ MORČIŪ IN ḥAT KERUVAN.

AZ FRST ḥΔ MUV U LITUL SLQ,
BUT STIL ḨU FASTR ON ḥΔ GQ,
AND STIL BISŁD MĘ KLQS ± KĘP
UNTIL WĘ RĘC ḨU TQN UV SŁEP.

V
HOL DUTI UV ØILDRUN

U ØFLD ØOD ALWIZ SA HWUTS TRØ
AND SPEIK HWEN HE IZ SPOKUN TU,
AND BIHΔV MANRLI AT TΔBUL;
AT LEST AZ FOR AZ HE IZ ΔBUL.

VI
RΔN

HU RΔN IZ FOLIN AL URQND,
IT FALZ ON FILD AND TRE,
IT RΔNZ ON HI UMBRELUZ HIR,
AND ON HU ØIPS AT SE.

VII
PFLRUT STARI

HRÈ UV US UFLQT IN HU MEDQ BŁ HU SWIN,
HRÈ UV US UBRAD IN HU BASKUT ON HU LE.
WINDZ OR IN HI ER, HΔ OR BLQIN IN HU SPRIN,
AND WΔVZ OR ON HU MEDQ LŁK HU WΔVZ HER OR AT SE.

HWER ØAL WĘ ADVENØR, TU-DΔ HAT WIR UFLQT,
WERI UV HU WEHØR AND STIRIN BŁ U STOR?
ØAL IT BE TU AFRIKU, U-STIRIN UV HU BQT,
TU PROVUDUNS, AR BABULON AR AF TU MALUBOR?

HŁ! BUT HIRZ U SKWODRUN U-RQIN ON HU SE--
KATUL ON HU MEDQ U-ØORJIN WIĘ U RAR!
KWIK, AND WĘL ISKΔP HEM, HER AZ MAD AZ HΔ KAN BE,
HU WIKUT IZ HU HORBER AND HU GORDUN IZ HU ØAR.

VIII
FARUN LANDZ

UP INTU HU ØERI TRE
HU ØOD KL±M BUT LITUL M±?
± HELD HU TRUNK WIH BOH M± HANDZ
AND LØKT UBRAD IN FARUN LANDZ.

± SA HU NEKST DÅR GORDUN L±,
UDÅRND WIH FLØRZ, BIFÅR M± ±,
AND MENI PLEZUNT PLASIZ MAR
HAT ± HAD NEVR SEN BIFÅR.

± SA HU DIMPLIN RIVR PAS
AND BE HU SK±Z BLU LØKIN-GLAS;
HU DUSTI RØDZ GO UP AND DON
WIH PEPUL TRAMPIN IN TU TØN.

IF ± KØD F±ND U H±R TRE
FORHØR AND FORHØR ± ØOD SE,
TU HWER HU GRQN-UP RIVR SLIPS
INTU HU SE UMUN HU ØIPS,

TU HWER HU RØDZ ON EHØR HAND
LØD ANWØRD INTU FERI LAND,
HWER AL HU ØILDRUN D±N AT F±V,
AND AL HU PLØHINZ KUM UL±V.

IX
WINDI NTS

HWENEVR HU MUN AND STORZ OR SET,
HWENEVR HU WIND IZ H \ddot{z} ,
AL NT LAV IN HU DORK AND WET,
U MAN GQZ R \ddot{d} DIN B \ddot{z} .
LAT IN HU NT HWEN HU F \ddot{r} RZ OR QT,
HW \ddot{z} DUZ HE GALUP AND GALUP UBQT?

HWENEVR HU TRIZ OR KR \ddot{t} IIN ULQD,
AND SIPS OR TAST AT SE,
B \ddot{z} , ON HU H \ddot{t} W \ddot{z} , LQ AND LQD,
B \ddot{z} AT HU GALUP GQZ HE.
B \ddot{z} AT HU GALUP HE GQZ, AND HEN
B \ddot{z} HE KUMZ BAK AT HU GALUP UGEN.

X
TRAVUL

± SOD L \ddot{k} K TU R \ddot{z} Z AND GQ
HWER HU QLDUN APULZ GRQ;--
HWER BILQ UNUH \ddot{z} SK \ddot{z}
PERUT ±LUNDZ A \ddot{u} KRD L \ddot{z} ,
AND, WO \ddot{c} T B \ddot{z} KOKUTUZ AND QOTS,
LQNLI KRUSQZ BILDIN BQTS;--
HWER IN SUN \ddot{s} LN RI \ddot{c} IN QT
ESTRN SITIZ, M \ddot{t} LZ UBQT,
OR WI \ddot{h} MOSK AND MINRET
UMU \ddot{u} SANDI GORDUNZ SET,
AND HU RI \ddot{c} G \ddot{o} DZ FRUM NIR AND FOR
HAI \ddot{u} FAR SAL IN HU BUZOR;--
HWER HU GRAT WAL ROND Ø \ddot{t} NU GQZ,
AND ON WUN S \ddot{t} D HU DEZRT BLQZ,
AND WI \ddot{h} HU VOS AND BEL AND DRUM,
SITIZ ON HI U \ddot{h} R HUM;--
HWER OR FARISTS HOT AZ F \ddot{z} R,
W \ddot{d} D AZ INGLUND, TAL AZ U SP \ddot{z} R,
FOL UV APS AND KOKQNUTS

AND ḦU NEGRO HUNTERZ HUTS;--
HWER ḦU NOTI KROKUDŁ
ŁĘZ AND BLINKS IN ḦU NŁL,
AND ḦU RED FLUMINGO FLĘZ
HUNTING FIS BIFAR HIZ ŁĘZ;--
HWER IN JUNGULZ NIR AND FOR,
MAN-DIVORIŃ TŁGRZ OR,
ŁĘIŃ KLQS AND GIVIŃ IR
LEST ḦU HUNT BE DRAIŃ NIR,
AR U KUMR-BŁ BE SEN
SWINIŃ IN ḦU PALUNKEN*;--
HWER UMUN ḦU DEZRT SANDZ
SUM DIZRTID SITI STANDZ,
AL ITS ØILDRUN, SWEP AND PRINS,
GRQN TU MANHØD ΔJIZ SINS,
NOT U FØT IN STRET AR HQS,
NOT U STØ UV ØFLD AR MQS,
AND HWEN KŁNDLI FALZ ḦU NŁT,
IN AL ḦU TØN NQ SPORK UV LŁT.
HEER ŁL KUM HWEN ŁM U MAN
WIĘ U KAMUL KERUVAN;
ŁŁT U FŁR IN ḦU GLØM
UV SUM DUSTI DŁNIŃ RØM;
SE ḦU PIKØRZ ON ḦU WALZ,
HIRØZ, FŁTS AND FESTUVULZ;
AND IN U KARNR FŁND ḦU TØZ
UV ḦI QLD IJIPØUN BØZ.

* PALUNKEN -- U KUVRD KOØ, KERID AN PQLZ RESTIŃ AN MENZ
SQLDRZ

XI
SINN

UV SPEKULD EGZ HU BRDI SINZ
AND NESTS UMUN HU TREZ;
HU SΔLR SINZ UV RQPS AND HINZ
IN SIPS UPON HU SEZ.

HU ØILDRUN SIN IN FOR JUPAN,
HU ØILDRUN SIN IN SPAN;
HI ARGUN WIH HI ARGUN MAN
IZ SINN IN HU RAN.

XII
LØKIN FÅRWÅRD

HWEN ± AM GRQN TU MANZ ESTAT
± ØAL BE VERI PROD AND GRAT,
AND TEL HI UHÅR GRLZ AND BØZ
NOT TU MEDUL WIH M± TOZ.

XIII
U GOD PLA

WE BILT U SIP UPON HU STERZ
AL MAD UV HU BAK-BEDRUM ØERZ,
AND FILD IT FØL UV SQFU PILOZ
TU GQ U-SALIN ON HU BILOZ.

WE TOK U SA AND SEVRRUL NALZ,
AND WÅTR IN HU NRSRI PALZ;
AND TOM SED, "LET US ALSQ TÅK
AN APUL AND U SL±S UV KÅK;"--
HWIØ WUZ INUF FAR TOM AND ME
TU GQ U-SALIN ON, TIL TE.

WE SALL ULAN FAR DAZ AND DAZ,
AND HAD TU VERI BEST UV PLAZ;
BUT TOM FEL QT AND HERT HIZ NE,
SO HER WUZ NQ WUN LEFT BUT ME.

XIV
HWER GQ TU BOTTS?

DORK BRON IZ TU RIVR,
GOLDUN IZ TU SAND.
IT FLOZ ULAN FAREVR,
WIH TREZ ON EHR HAND.

GRIN LIVZ U-FLOTIN,
KASULZ UV TU FOM,
BOTTS UV MZN U-BOTTIN--
HWER WIL AL KUM HQM?

ON GOZ TU RIVR
AND QT PAST TU MIL,
UWA DON TU VALI,
UWA DON TU HIL.

UWA DON TU RIVR,
U HUNDRID MZN AR MAR,
UHR LITUL CILDRUN
SAL BRIW MZ BOTTS USAR.

XV
ANTIZ SKRTS

HWENEVR ANTI MUZ UROND,
HRT DRESIZ MAK U KYORIUS SQND,
HDA TRAL BIHND HRT UP TU FLAR,
AND TRUNDUL AFTR HRU TU DAR.

XVI
H̄U LAND UV KONT̄RPAN

HWEN ± WUZ SIK AND LΔ U-BED,
± HAD TU PILOZ AT M± HED,
AND AL M± TØZ BIS±D MÆ LΔ,
TU KEP MÆ HAPI AL H̄U DΔ.

AND SUMT±MZ FAR AN QR AR SQ
± WOČT M± LEDUN SQLJZRZ GQ,
WIH DIFRUNT UNUFARMZ AND DRILZ,
UMUW H̄U BED-KLOH̄Z, HRU H̄U HILZ;

AND SUMT±MZ SENT M± SIPS IN FLITS
AL UP AND DQN UMUW H̄U SETS;
AR BRAT M± TREZ AND HQZIZ QT,
AND PLANTID SITIZ AL UBQT.

± WUZ H̄U J±UNT GRAT AND STIL
HAT SITS UPON H̄U PILO-HIL,
AND SÆZ BIFAR HIM, DAL AND PLDN,
H̄U PLEZUNT LAND UV KONT̄RPAN.

XVII
H̄U LAND UV NOD

FRUM BREKFUST ON HRU AL H̄U DΔ
AT HQM UMUW M± FRENDZ ± STA,
BUT EVRI N±T ± GQ UBRAD
UFOR INTU H̄U LAND UV NOD.

AL B± M±SELF ± HAV TU GQ,
WIH NUN TU TEL MÆ HWUT TU DU--
AL ULQN BIS±D H̄U STRIMZ
AND UP H̄U MONTUN-S±DZ UV DRIMZ.

HU STRANJIST HINZ OR HEZ FAR ME,
BQH HINZ TU ET AND HINZ TU SE,
AND MENI FRUTUNIN SOTS UBRAD
TIL MARNIN IN HU LAND UV NOD.

TRAZ ± LFK TU FEND HU WA,
± NEVR KAN GET BAK B± DA,
NAR KAN RIMEMBR PLAN AND KLIR
HU KYORIUS MUZIK HAT ± HIR.

XVIII
M± SADQ

± HAV U LITUL SADQ HAT GQZ IN AND QT WIH ME,
AND HWUT KAN BE HI US UV HIM IZ MAR HAN ± KAN SE.
HE IZ VERI, VERI LFK ME FRUM HU HELZ UP TU HU HED;
AND ± SE HIM JUMP BIFAR ME, HWEN ± JUMP INTU M± BED.

HU FUNIUST HIN UBOT HIM IZ HU WA HE LFKS TU GRQ--
NOT AT AL LFK PROPR ØILDRUN, HWIC IZ ALWIZ VERI SLQ;
FAR HE SUMT±MZ SUTS UP TALR LFK AN INDIU-RUBR BAL,
AND HE SUMT±MZ GQZ SQ LITUL HAT HERZ NUN UV HIM AT AL.

HE HAZUNT GOT U NOØUN UV HQ ØILDRUN AT TU PLA,
AND KAN QNLI MAK U FØL UV ME IN EVRI SART UV WA.
HE STAZ SQ KLQS BIHEND ME, HEZ U KØRD YU KAN SE;
±D HINK SØM TU STIK TU NRSI AZ HAT SADQ STIKS TU ME!

WUN MARNIN, VERI RLI, BIFAR HU SUN WUZ UP,
± RQZ AND FOND HU SØNIN DU ON EVRI BUTRKUP;
BUT M± LAZI LITUL SADQ, LFK AN ARUNT SLØPI-HED,
HAD STAD AT HQM BIHEND ME AND WUZ FAST USLØP IN BED.

XIX
SISTUM

EVRI NFT M± PRERZ ± SΔ,
AND GET M± DINR EVRI DΔ;
AND EVRI DΔ HAT ±V BIN GØD,
± GET AN ARINJ AFTR FUD.

HU ØFLD HAT IZ NOT KLEN AND NET,
WIH LOTS UV TØZ AND HIHZ TU ET,
HE IZ U NATI ØFLD, ±M ØR-
AR ELS HIZ DIR POPU IZ PØR.

XX
U GØD BØ

± WØK BIFAR HU MARNIØ, ± WUZ HAPI AL HU DA,
± NEVR SED AN UGLI WØRD, BUT SMFLD AND STUK TU PLΔ.

AND NQ AT LAST HU SUN IZ GQIN DQN BIHFLD HU WØD,
AND ± AM VERI HAPI, FAR ± NQ HAT ±V BIN GØD.

M± BED IZ WATNIØ KUL AND FREØ, WIH LINUN SMØH AND FER,
AND ± MUST BE AF TU SLEPSIN-B±, AND NOT FRGET M± PRER.

± NQ HAT, TIL TU-MORQ ± SAL SE HU SUN R±Z,
NQ UGLI DRØM SAL FR±T M± M±ND, NQ UGLI S±T M± ±Z.

BUT SLUMBR HQLD M± T±TLI TIL ± WAKUN IN HU DAN,
AND HIR HU HRUSIZ SININ IN HU L±LAKS RØND HU LAN.

XXI
ISKAP AT BEDT±M

HU L±TS FRUM HU PORLR AND KIØUN SQN QT
HRU HU BL±NDZ AND HU WINDQZ AND BORZ;
AND H± QVØRHED AND AL MUVIN UBØT,
HER WR HØZUNDZ UV MILYUNZ UV STORZ.

HER NER WR SU^Q HOZUNDZ UV L^EVZ ON U TRE,
NAR UV P^EPUL IN ØRØ AR HU PORK,
AZ HU KRØDZ UV HU STORZ HAT LØKT DØN UPON M^E,
AND HAT GLITRD AND WINKT IN HU DORK.

HU DAG, AND HU PLQ, AND HU HUNTR, AND AL,
AND HU STOR UV HU S^AL^R, AND MORZ,
HIZ SQN IN HU SK^Z, AND HU P^AL B^Z HU WAL
WOD BE HAF FOL UV WATER AND STORZ.
H^A SA M^E AT LAST, AND H^A ØAST M^E WI^H KR^Z,
AND H^A SUN HAD M^E PAKT INTU BED;
BUT HU GLARI KEPT S^ENIN AND BR^ZT IN M^Z Z^Z,
AND HU STORZ GQIN ROND IN M^Z HED.

XXII MORØIN SAV

BRI^U HU KQM AND PLA UPON IT!
MORØIN, HIR W^E KUM!
WILI KOKS HIZ H^ELUND BONUT,
JONI B^ETS HU DRUM.

MERI J^AN KUMANDZ HU PORTI,
P^ETR L^EDZ HU RIR;
FET IN T^ZM, UL^ET AND HORTI,
E^C U GRENUDIR!

AL IN HU MQST MORSUL MANR
MORØIN DUBUL-KWIK;
HW^ZL HU NAPKIN, L^EK U BANR,
W^AVZ UPON HU STIK!

HIRZ INUF UV FAM AND PILIJ,
GRAT KUMANDR J^AN!
NO HAT W^EV BIN ROND HU VILIJ,
LETS GO HQM UGEN.

XXIII
HŪ KQ

HŪ FRENDLI KQ AL RED AND HWFT,
± LUV WIH AL MFT HORT:
SE GIVZ MĘ KRĘM WIH AL HĘ MFT,
TU ET WIH APUL-TORT.

SE WONDRZ LOIN HIR AND HĘR,
AND YET SE KANOT STRA,
AL IN HŪ PLEZUNT QPUN ER,
HŪ PLEZUNT LFT UV DA;

AND BLON BFT AL HŪ WINDZ HAT PAS
AND WET WIH AL HŪ SQZRZ,
SE WAKS UMUN HŪ MEDQ GRAS
AND ETS HŪ MEDQ FLQRZ.

XXIV
HAPI HAT

HŪ WRLD IZ SQ FOL UV U NUMBR UV HINZ,
±M SQR WE SQD AL BE AZ HAPI AZ KINZ.

XXV
HŪ WIND

± SA YU TAS HŪ KFTS ON HFT
AND BLQ HŪ BRDZ UBQT HŪ SKFT;
AND AL URQND ± HRD YU PAS,
LFTK LADEZ SKRTS UKRAS HŪ GRAS--
Q WIND, U-BLOIN AL DA LAV,
Q WIND, HAT SINZ SQ LOD U SAV!

± SA HŪ DIFRUNT HINZ YU DID,
BUT ALWIZ YU YORSELF YU HID.
± FELT YU POS, ± HRD YU KAL,
± KOD NOT SE YORSELF AT AL--

Ω WIND, U-BLQIN AL DA LAV,
Ω WIND, HAT SINZ SQ LOD U SAV!

Ω YU HAT OR SQ STRAV AND KOLD,
Ω BLQR, OR YU YUN AR QLD?
OR YU U BEST UV FIELD AND TRE,
AR JUST U STRANGER ØLD HAN ME?
Ω WIND, U-BLQIN AL DA LAV,
Ω WIND, HAT SINZ SQ LOD U SAV!

XXVI
KĘPSĄK MIL

QVR HU BARDRZ, U SIN WIHQOT PORDUN,
BRĄKIN HU BRANČIZ AND KRALIN BIŁO,
QT HRTU HU BREČ IN HU WAL UV HU GORDUN,
DON BŁ HU BANKS UV HU RIVR WĘ GO.

HIR IZ U MIL WIĘ HU HUMIN UV HUNDR,
HIR IZ HU WIR* WIĘ HU WUNDER UV FQM,
HIR IZ HU SLUS WIĘ HU RAS RUNIN UNDR--
MORVULUS PLASIZ, HĘ HANDI TU HQM!

SONDZ UV HU VILIJ GRQ STILR AND STILR,
STILR HU NQT UV HU BRDZ ON HU HIL;
DUSTI AND DIM OR HI ŁZ UV HU MILR,
DEF OR HIZ IRZ WIĘ HU MOL** UV HU MIL.

YIRZ MA GO BŁ, AND HU HWĘL IN HU RIVR
HWĘL AZ IT HWĘLZ FAR US, ĆILDRUN, TU-DΔ,
HWĘL AND KĘP RARIŃ AND FQMIN FAREVR
ŁAN AFTR AL UV HU BOZ OR UWA.

HQM FAR HI INDEZ AND HQM FRUM HI QŞUN,
HIROZ AND SQLJRZ WĘ AL WIL KUM HQM;
STIL WĘ ŞAL FŁND HI QLD MIL HWĘL IN MQŞUN,
TĘRNIN AND ĆERNIN HAT RIVR TU FQM.

YU WIĘ HU BEN HAT Ł GAV HWEN WĘ KWARULD,
Ł WIĘ YOR MORBUL UV SATRDA LAST,
ONRD AND QLD AND AL GALI UPERULD,
HIR WĘ ŞAL MĘT AND RIMEMBR HU PAST.

* WIR -- DAM IN U RIVR AR STRĘM, MĄD UV STIKS AR BRANČIZ, AND UZD FAR FIŚN.

** MOL -- HORD WĘRK. DRUJRI.

XXVII
GOD AND BAD ØILDRUN

ØILDRUN, YU OR VERI LITUL,
AND YØR BQNZ OR VERI BRITUL;
IF YU WØD GRQ GRAT AND STATLI,
YU MUST TRÆ TU WAK SUDATLI.

YU MUST STIL BE BRÆT AND KWÆT,
AND KUNTENT WIH SIMPUL DÆT;
AND RIMAN, HRU AL BIWILDRIW,
INUSUNT AND ONUST ØILDRUN.

HAPI HORTS AND HAPI FÆSIZ,
HAPI PLA IN GRASI PLÆSIZ--
HAT WUZ HQ IN ÆNCUNT ÆJIZ,
ØILDRUN GRU TU KINZ AND SÆJIZ.

BUT HI UNKÆND AND HI UNRØLI,
AND HI SART HU ÆT UNDØLI,
HÅ MUST NEVER HQP FAR GLARI--
HERZ IZ KWÆT U DIFÆRUNT STAR!

KRØUL ØILDRUN, KRÆIN BABÆZ,
AL GRQ UP AZ GÆS AND GÆBIZ*,
HATID, AZ HER ÆJ INKRÆSIZ,
BÆ HER NEFUZ AND HER NESIZ.

* GÆBIZ -- SIMPULTUNZ

XXVIII
FARUN ØILDRUN

LITUL INDIUN, SU, AR KRQ,
LITUL FRASTI ESKUMQ,
LITUL TÆRK AR JAPUNÆ,
Q! DQNT YU WIÐ HAT YU WÆR MÆ?

YU HAV SÆN HU SKORLUT TREZ
AND HU LÆUNZ QVÆ SÆZ;
YU HAV ÆTUN ASTRIC EGZ,
AND TRND HU TÆTULZ AF HÆR LEGZ.

SUØ U LÆF IZ VERI FÆN,
BUT ITS NOT SQ NÆS AZ MÆN:
YU MUST AFUN AZ YU TROD,
HAV WIRID NOT TU BE UBRAD.

YU HAV KYØRIUS HINZ TU ÆT,
± AM FED ON PROPR MÆT;
YU MUST DWEL UPON HU FQM,
BUT ± AM SAF AND LIV AT HQM.

LITUL INDIUN, SU AR KRQ,
LITUL FRASTI ESKUMQ,
LITUL TÆRK AR JAPUNÆ,
Q! DQNT YU WIÐ HAT YU WÆR MÆ?

XXIX
HU SUN TRAVULZ

HU SUN IZ NOT U-BED, HWEN ±
AT N±T UPON M± PILO L±;
STIL RQND HI RH HIZ WΔ HÈ TAKS,
AND MARNIŪ AFTR MARNIŪ MAKS.

HW±L HIR AT HQM, IN S±NIŪ DΔ,
W± RQND HU SUNI GORDUN PLA,
EØ LITUL INDIUN SLEPI-HED
IZ BÆIŪ KIST AND PØT TU BED.

AND HWEN AT EV ± R±Z FRUM TE,
DΔ DÆNZ BIYOND HI ATLANTIK SE;
AND AL HU ØILDRUN IN HU WEST
OR GETIN UP AND BÆIŪ DREST.

XXX
HU LAMPL±TR

M± TE IZ NIRLI REDI AND HU SUN HAZ LEFT HU SK±.
ITS T±M TU TAK HU WINDQ TU S± LIRI GQIŪ B±;
FAR EVRI N±T AT TET±M AND BIFAR YU TAK YØR S±T,
WIH LANTRN AND WIH LADR HÈ KUMZ PQSTIŪ UP HU STRET.

NQ TOM WØD BÆ U DR±VR AND MORIŪ GQ TU SE,
AND M± POPUZ U BANKR AND AZ RIØ AZ HÈ KAN BÆ;
BUT ±, HWEN ± AM STRANGR AND KAN ØUZ HWUT ±M TU DU,
Q LIRI, ±L GQ RQND AT N±T AND L±T HU LAMPS WIH YU!

FAR W± OR VERI LUKI, WIH U LAMP BIFAR HU DAR,
AND LIRI STOPS TU L±T IT AZ HÈ L±TS SQ MENI MAR;
AND Q! BIFAR YU HI RI B± WIH LADR AND WIH L±T;
Q LIRI, S± U LITUL Ø±LD AND NOD TU HIM TU-N±T!

XXXI
M‡ BED IZ U BQT

M‡ BED IZ L‡K U LITUL BQT;
NRS HELPS M‡ IN HWEN ± EMBORK;
S‡ GRDZ M‡ IN M‡ S‡L‡R‡ KQT
AND STORTS M‡ IN HU DORK.

AT N‡T ± GO ON BARD AND S‡
G‡D-N‡T TU AL M‡ FRENDZ ON S‡R;
± S‡UT M‡ ±Z AND S‡L UW‡
AND S‡ AND HIR NQ M‡R.

AND SUMT‡MZ HINZ TU BED ± TAK,
AZ PRUDUNT S‡L‡R‡ HAV TU DU;
P‡RHAPS U SL‡S UV WEDI‡-K‡K,
P‡RHAPS U TO AR TU.

AL N‡T UKRAS HU DORK W‡ STIR;
BUT HWEN HU DA RIT‡RNZ AT LAST,
S‡F IN M‡ RUM BIS‡D HU PIR,
± F‡ND M‡ VESUL FAST.

XXXII
HŪ MŪN

HŪ MŪN HAZ U FAS LFK HŪ KLOK IN HŪ HAL;
SE SZNZ ON HEVZ ON HŪ GORDUN WAL,
ON STRETS AND FIELDZ AND HORBR KEZ*,
AND BRDIZ USLIP IN HŪ FARKS UV HŪ TREZ.

HŪ SKWALIN KAT AND HŪ SKWAKIN MQS,
HŪ HOLIN DAG BZ HŪ DAR UV HŪ HQS,
HŪ BAT HAT LIZ IN BED AT NUN,
AL LUV TU BE QT BZ HŪ LET UV HŪ MŪN.

BUT AL UV HŪ HINZ HAT BILAN TU HŪ DA
KUDUL TU SLEEP TU BE QT UV HR WA;
AND FLQRZ AND ØILDRUN KLOZ HER LZ
TIL UP IN HŪ MARNIN HŪ SUN SAL RIZ.

* KEZ -- LQDIN DOKS FAR SIPS, UZUULI MAD UV STQN.

XXXIII
HŪ SWIN

HQ DU YU LFK TU GQ UP IN U SWIN,
UP IN HI ER SQ BLU?
Q, ± DU HINK IT HŪ PLEZUNTIST HIN
EV'R U ØFLD KAN DU!

UP IN HI ER AND QVR HŪ WAL,
TIL ± KAN SE SQ WFD,
RIVR AND TREZ AND KATUL AND AL
QVR HŪ KUNTRISLD--

TIL ± LOK DON ON HŪ GORDUN GRIN,
DON ON HŪ RUF SQ BRON--
UP IN HI ER ± GQ FLIN UGEN,
UP IN HI ER AND DON!

XXXIV
THEM THE RIVER

U BROWNDI WITH U YELQ BIL
HOPT UPON MANY WINDQ SIL,
KOKT HIZ SEVENING ± AND SED:
"ANT YU 'SAMED, YU SLEEP-HED!"

XXXV
LOKIN-GLAS RIVER

SMUH IT GLASSDZ UPON ITS TRAVUL,
HIR U WIMPUL, HER U GLEM--
O HU KLEN GRAVUL!
O HU SMUH STREM!

SALIN BLOSUMZ, SILVR FISIZ,
PAVUN PULZ AZ KLIR AZ ER--
HQ U ØLD WISIZ
TU LIV DON HER!

WE KAN SE OR KULRD FASIZ
FLOTIN ON HU SAKUN PUL
DON IN KUL PLASIZ,
DIM AND VERI KUL;

TIL U WIND AR WATR RINKUL,
DIPIN MORTUN, PLUMPIN TROT,
SPREDZ IN U TWINKUL
AND BLOTS AL QT.

SE HU RINZ PRSU EØ UHR;
AL BILO GROZ BLAK AZ NOT,
JUST AZ IF MUHR
HAD BLQN QT HU LET!

PASUNS, ØILDRUN, JUST U MINIT--
SE HU SPREDIN SRKULZ DAY;
HU STREM AND AL IN IT
WIL KLIR BY-AND-BY.

XXXVI
FERI BRED

KUM UP HIR, O DUSTI FET!
HIR IZ FERI BRED TU ET.
HIR IN M± RIT±RIN RUM,
ØILDRUN, YU MA D±N
ON HU GQLDUN SMEL UV BRUM
AND HU ØAD UV P±N;
AND HWEN YU HAV ETUN WEL,
FERI STARIZ HIR AND TEL.

XXXVII
FRUM U RALWA KARIJ

FASTER HAN FERIZ, FASTER HAN WIØIZ,
BRIJIZ AND HOZIZ, HEJIZ AND DIØIZ;
AND ØORJIN ULAN L±K TRØPS IN U BATUL
AL HRO HU MEDOZ HU HARSIZ AND KATUL:
AL UV HU S±TS UV HU HIL AND HU PLAN
FL± AZ HIK AZ DR±VIN RØN;
AND EVØ UGEN, IN HU WINK UV AN ±,
PANTID STØUNZ HWISUL B±.

HIR IZ U Ø±LD HU KLAMBRZ AND SKRAMBULZ,
AL B± HIMSELF AND GAØRIIN BRAMBULZ;
HIR IZ U TRAMP HU STANDZ AND GAZIZ;
AND HIR IZ HU GRØN FAR STRØVIN HU DAZIZ!
HIR IZ U KORT RUN UWØ IN HU RØD
LUMPIIN ULAN WIØ MAN AND LØD;
AND HIR IZ U MIL, AND HØR IZ U RIVØ:
EØ U GLIMPS AND GAN FØREVØ!

XXXVIII
WINTR-T±M

LAT L±Z HU WINTRI SUN U-BED,
U FRASTI, F±RI SL±PI-HED;
BLINKS BUT AN QR AR TU; AND HEN,
U BLUD-RED ARINJ, SETS UGEN.

BIFAR HU STORZ HAV LEFT HU SK±Z,
AT MARNIŪ IN HU DORK ± R±Z;
AND SIVRINŪ IN M± NAKEDNES,
B± HU KOLD KANDUL, BΔH AND DRES.

KLOS B± HU JOLI F±R ± SIT
TU WARM M± FRQZUN BQNZ U BIT;
AR WIH U RANDIR-SLED, IKSPLAR
HU KOLDR KUNTRIZ RQND HU DAR.

HWEN TU GQ OT, M± NRS DΔH RAP
M± IN M± KUMFRTR AND KAP;
HU KOLD WIND BZNZ M± FAS, AND BLQZ
ITS FRASTI PEPR UP M± NOZ.

BLAK OR M± STEPS ON SILVR SOD;
HIK BLQZ M± FRASTI BREH UBRAD;
AND TRE AND HQS, AND HIL AND LAK,
OR FRASTID L±K U WEDIŪ KAK.

XXXIX
HŪ HALAFT

HŪ AL HŪ PLEZUNT MEDQ-SŁD
HŪ GRAS GRŪ SQLDR-HŁ,
TIL HŪ SŁNIN SŁHŁ* WENT FOR AND WŁD
AND KUT IT DQN TU DRŁ.

HQZ GRĘN AND SWĘTLI SMELIN KROPS
HΔ LED IN WAGUNZ HQM;
AND HΔ PŁLD HEM HIR IN MONTUN TOPS
FAR MONTUNIRZ TU ROM.

HIR IZ MONT KLIR, MONT RUSTI-NΔL,
MONT EGUL AND MONT HŁ;--
HŪ MŁS HAT IN HĘZ MONTUNZ DWEL,
NO HAPIR OR HAN Ł!

Q, HWUT U JØ TU KLAMBR** HĘR,
Q, HWUT U PLAS FAR PLA,
WIĘ HŪ SWĘT, HŪ DIM, HŪ DUSTI ER,
HŪ HAPI HILZ UV HΔ!

* SŁHŁ -- LAV KRVD BLADZ WIĘ U HANDUL FAR KUTIN TAL GRAS.

** KLAMBR -- SKRAMBUL AR KRAL WIĘ DIFUKULTI

XL
FERWEL TU ḦU FORM

ḨU KQ̄ IZ AT ḨU DĀR AT LAST;
ḨI ḤI GR̄ CILDRUN, MONTIŪ FAST
AND KISIŪ HANDZ, IN KARUS SIŪ:
GØD-BØ, GØD-BØ, TU EVRØHIN!

TU HØS AND GORDUN, FØLD AND LAN,
ḨU MEDQ-GØTS WØ SWUŪ UPON,
TU PUMP AND STØBUL, TRØ AND SWIŪ,
GØD-BØ, GØD-BØ, TU EVRØHIN!

AND FER YØ WEL FAR EVØRMAR,
Q LADR AT ḨU HØLAFT DĀR,
Q HØLAFT HWER ḨU KOBWEBZ KLIŪ,
GØD-BØ, GØD-BØ, TU EVRØHIN!

KRAK GØZ ḨU HWIP, AND AF WØ GØ;
ḨU TREŪZ AND HOZIZ SMALR GRØ;
LAST, RØND ḨU WØDI TØRN WØ SIŪ:
GØD-BØ, GØD-BØ, TU EVRØHIN!

XLI
NΛRΗ-WEST PASIJ

1. GΩD-N‡T

HWEN HU BR‡T LAMP IZ KARID IN,
HU SUNLIS QRZ UGEN BIGIN;
QR AL WIHQT, IN F‡LD AND LAN,
HU HANTID N‡T RITRNZ UGEN.

NQ W‡ BIHQLD HI EMB‡RZ FL‡
UBQT HU F‡R LIT HORH; AND S‡
QR FASIZ PANTID AZ W‡ PAS,
L‡K PIK‡RZ, ON HU WINDQ GLAS.

MUST W‡ TU BED IND‡D? WEL HEN,
LET US R‡Z AND GO L‡K MEN,
AND FAS WIH AN UNDANTID TRED
HU LAN BLAK PASIJ UP TU BED.

FERWEL, Q BRUH‡R, SISTR, S‡R!
Q PLEZUNT PORTI ROND HU F‡R!
HU SANZ YU SIN, HU TALZ YU TEL,
TIL FOR TU-MORQ, FER YU WEL!

2. ŠADQ MORČ

AL URQND HU HQS IZ HU JET-BLAK NŁT;
IT STERZ HRU HU WINDQ-PAN;
IT KRALZ IN HU KARNRZ, HŁDIŃ FRUM HU LŁT,
AND IT MUVZ WIĘ HU MUVIN FLAM.

NQ MŁ LITUL HORT GQZ U BĘTIN LŁK U DRUM,
WIĘ HU BREH UV HU BOGIZ* IN MŁ HER;
AND AL URQND HU KANDUL HU KRØKUD ŠADQZ KUM,
AND GQ MORČIN ULAN UP HU STER.

HU ŠADQ UV HU BALUSTRZ, HU ŠADQ UV HU LAMP,
HU ŠADQ UV HU ØLD HAT GQZ TU BED-
AL HU WIKUD ŠADQZ KUMIN TRAMP, TRAMP, TRAMP,
WIĘ HU BLAK NŁT QVƏHED.

* BOGIZ – GREMLINZ

3. IN PART

LAST, TU HU ØAMBR HWER ± LŁ
MŁ FIRFUL FØTSTEPS PATR NŁ,
AND KUM QT FRUM HU KOLD AND GLUM
INTU MŁ WARM AND ØIRFUL RUM.

HER, SAF RŁVD, WE TØRN UBQT
TU KEP HU KUMIN ŠADQZ QT,
AND KLOZ HU HAPI DAR AT LAST
ON AL HU PERULZ HAT WE PAST.

HEN, HWEN MOMU GQZ BŁ TU BED,
SE ŠAL KUM IN WIĘ TIP-TQ TRED,
AND SE ME LŁIN WARM AND FAST
AND IN HU LAND UV NOD AT LAST.

ÞU ØILD ULQN

±
ÞI UNSÍN PLAMAT

HWEN ØILDRUN OR PLÁIN ULQN ON ÞU GRÉN,
IN KUMZ ÞU PLAMAT ÞAT NEVR WUZ SÍN.
HWEN ØILDRUN OR HAPI AND LQNLÍ AND GÓD,
ÞU FREND UV ÞU ØILDRUN KUMZ OT UV ÞU WÓD.

NQBODI HRD HIM, AND NQBODI SA,
HIZ IZ U PIKØR YU NEVR KÓD DRA,
BUT HEZ ØOR TU BE PREZUNT, UBRAD AR AT HQM,
HWEN ØILDRUN OR HAPI AND PLÁIN ULQN.

HE LÆZ IN ÞU LARULZ, HE RUNZ ON ÞU GRAS,
HE SIÑZ HWEN YU TÍNKUL ÞU MUZIKUL GLAS;
HWENER YU OR HAPI AND KANOT TEL HW±,
ÞU FREND UV ÞU ØILDRUN IZ ØOR TU BE B±!

HE LUVZ TU BE LITUL, HE HATS TU BE BIG,
'TIZ HE ÞAT INHABUTS ÞU KAVZ ÞAT YU DIG;
'TIZ HE HWEN YU PLA WIH YØR SQLJØRZ UV TIN
ÞAT SŁDZ WIH ÞU FRENØMEN AND NEVR KAN WIN.

'TIZ HE, HWEN AT NÆT YU GQ AF TU YØR BED,
BIDZ YU GQ TU SLEP AND NOT TRUBUL YØR HED;
FAR HWEREVØR ÞER LÆIN, IN KUBØRD AR ØELF,
'TIZ HE WIL TAK KER UV YØR PLÆHINZ HIMSELF!

II
M± \$IP AND ±

Q ITS ± HAT AM HU KAPTUN UV U T±DI LITUL \$IP,
UV U \$IP HAT GQZ U SALIŪ ON HU POND;
AND M± \$IP IT KEPS U-TĒNIŪ AL URQND AND AL UBQT;
BUT HWEN ±M U LITUL QLDR, ± \$AL F±ND HU SĒKRIT QT
HQ TU SEND M± VESUL SALIŪ ON BIYOND.

FAR ± MĒN TU GRQ AZ LITUL AZ HU DOLI AT HU HELM,
AND HU DOLI ± INTEND TU KUM UL±V;
AND WIH HIM BIS±D TU HELP MĒ, ITS U-SALIŪ ± \$AL GO,
ITS U-SALIŪ ON HU WATR, HWEN HU JOLI BREZIZ BLO
AND HU VESUL GOZ U D±VI-D±VI-D±V.

Q ITS HEN YUL SĒ MĒ SALIŪ HRU HU RU\$IZ AND HU RĒDZ,
AND YUL HIR HU WATER SININ AT HU PRQ;
FAR BIS±D HU DOLI SALR, ±M TU VOIJ AND IKSPLAR,
TU LAND UPON HI ±LUND HWER NQ DOLI WUZ BIFAR,
AND TU F±R HU PENI KANUN IN HU BO.

III
M± KIINDUM

DQN B± U S±NIN WATR WEL
± FOND U VERI LITUL DEL,
 NO H±R HAN M± HED.
HU HEH R AND HU GARS UBQT
IN SUMR BLUM WR KUMIN QT,
 SUM YELQ AND SUM RED.

± KALD HU LITUL PUL U S±;
HU LITUL HILZ WR BIG TU M±;
 FAR ± AM VERI SMAL.
± MAD U BQT, ± MAD U TQN,
± SRØT HU KAVRNZ UP AND DQN,
 AND NAMD HEM WUN AND AL.

AND AL UBQT WUZ M±N, ± SED,
HU LITUL SPERQZ QVRHED,
 HU LITUL MINQZ TU.
HIS WUZ HU WRLD AND ± WUZ KIN;
FAR M± HU BEZ KAM B± TU SIN,
 FAR M± HU SWOLOZ FLU.

± PLAD HER WR NO DIPR S±Z,
NAR ENI W±DR PLANZ HAN H±Z,
 NAR UH R KINZ HAN M±.
AT LAST ± HRD M± MUH R KAL
QT FRUM HU HQS AT EVUNFAL,
 TU KAL M± HQM TU TE.

AND ± MUST R±Z AND L±V M± DEL,
AND L±V M± DIMPULD WATR WEL,
 AND L±V M± HEH R BLUMZ.
ULAS! AND AZ M± HQM ± NIRD,
HQ VERI BIG M± NRS UPIRD.
 HQ GRAT AND KUL HU RUMZ!

IV
PIKØR-BØKS IN WINTØ

SUMØ FØDIØ, WINTØ KUMØ--
FRØSTI MØRNINØ, TINGLØN HUMØ,
WINDØ ROBINØ, WINTØ RØKS,
AND ØU PIKØR STARI-BØKS.

WATER NO IZ TØND TU STON
NØRS AND ± KAN WAK UPON;
STIL WE FØND ØU FLOQØN BROKS
IN ØU PIKØR STARI-BØKS.

AL ØU PRITI HINØ PØT B±,
WØT UPON ØU ØILDRUNØ ±,
SØP AND SØPØRDØ, TREZ AND KRØKS,
IN ØU PIKØR STARI-BØKS.

WE MA SE HQ AL HINØ OR
SØZ AND SITIZ, NIR AND FOR,
AND ØU FLØIN FERIZ LØKS,
IN ØU PIKØR STARI-BØKS.

HØ AM ± TU SØN YØR PRØZ,
HAPI ØIMNE-KARNØ DØZ,
SITØN SAF IN NØRSRI NØKS,
REDØN PIKØR STARI-BØKS?

V
M‡ TREΣRΖ

HEZ NUTS, HAT ± KEP IN HU BAK UV HU NEST,
HWER AL M‡ TIN SQLJZRΖ OR L‡IN AT REST,
WZR GAHRD IN ATUM B‡ NRSI AND M‡
IN U WØD WIH U WEL B‡ HU S‡D UV HU SE.

HIS HWISUL WE MAD (AND HQ KLIRLI IT SQNDZ!)
B‡ HU S‡D UV U F‡LD AT HI END UV HU GRQNDZ.
UV U BRAN‡ UV U PLDN, WIH U N‡F UV M‡ QN,
IT WUZ NRSI HU MAD IT, AND NRSI ULQN!

HU STQN, WIH HU HW‡T AND HU YELQ AND GRA,
WE DISKUVRD ± KANOT TEL HQ FOR UWΔ;
AND ± KARID IT BAK ALHQ WIRI AND KQLD,
FAR HQ FOHR DIN‡Z IT, ±M \$OR IT IZ GOLD.

BUT UV AL M‡ TREΣRΖ HU LAST IZ HU KIN,
FAR HERZ VERI FU ØILDRUN PUZES SUØ U HI;
AND HAT IZ U ØIZUL, BQH HANDUL AND BLAD,
HWIØ U MAN HU WUZ RÆULI U KORPUNTR MAD.

VI
BLOK SITI

HWUT OR YU ΔBUL TU BILD WIH YØR BLOKS?
KASULZ AND PALUSIZ, TEMPULZ AND DOKS.
RΔN MΔ KÆP RΔNIØ, AND UHÆRZ GQ RQM,
BUT ± KAN BE HAPI AND BILDIN AT HQM.

LET HU SQFU BE MONTUNZ, HU KORPUT BE SE,
HÆR ±L ESTABLIS U SITI FAR ME:
U KÆRK* AND U MIL AND U PALUS BIS±D,
AND U HORBR AZ WEL HWER M± VESULZ MΔ R±D.

GRAT IZ HU PALUS WIH PILÆR AND WAL,
U SART UV U TØR ON HU TOP UV IT AL,
AND STEPS KUMIØ DØN IN AN ARDÆRLI WA
TU HWER M± TO VESULZ L± SAF IN HU BA.

HIS WUN IZ SALIN AND HAT WUN IZ MØRD:
HORK TU HU SAN UV HU SALÆRZ UBARD!
AND SE, ON HU STEPS UV M± PALUS, HU KINZ
KUMIØ AND GQIØ WIH PREZUNTS AND HINZ!

NØ ± HAV DUN WIH IT, DØN LET IT GQ!
AL IN U MQMUNT HU TØN IZ LAD LQ.
BLOK UPON BLOK L±IØ SKATÆRD AND FRE,
HWUT IZ HÆR LEFT UV M± TØN B± HU SE?

YET AZ ± SA IT, ± SE IT UGEN,
HU KÆRK AND HU PALUS, HU SIPS AND HU MEN,
AND AZ LAN AZ ± LIV AND HWERER ± MΔ BE,
±L ALWÆZ RIMEMBR M± TØN B± HU SE.

* KÆRK -- ØRC.

VII
HU LAND UV STARI-BOKS

AT EVNIN HWEN HU LAMP IZ LIT,
URQOND HU FER MEL PERUNTS SIT;

HAD SIT AT HQM AND TAK AND SIN,
AND DU NOT PLA AT ENIHN.

NQ, WIH MEL LITUL GUN, ± KRAL
AL IN HU DORK ULAN HU WAL,
AND FOLQ RQND HU FARIST TRAK
UWA BIHEND HU SQFU BAK.

HER, IN HU NELT, HWER NUN KAN SP±,
AL IN MEL HUNTERZ KAMP ± LEL,
AND PLA AT BOKS HAT ± HAV RED
TIL IT IZ TELM TU GQ TU BED.

HIZ OR HU HILZ, HIZ OR HU WODZ,
HIZ OR MEL STORI SOLITUDZ;
AND HER HU RIVR BIL HUZ BRINK
HU RARIU LUNZ KUM TU DRINK.

± SE HI UHERZ FOR UWA
AZ IF IN FER LIT KAMP HAD LA,
AND ±, LELK TU AN INDIUN SKOT,
URQOND HER PORTI PRQLD UBOT.

SQ HWEN MEL NRS KUMZ IN FAR ME,
HQM ± RITERN UKRAS HU SE,
AND GQ TU BED WIH BAKWED LOKS
AT MEL DIR LAND UV STARI-BOKS.

VIII
ORMIZ IN ḦU F±R

ḨU LAMPS NO GLITR DON ḨU STRET;
FANTLI SOND ḨU FOLIN FET;
AND ḨU BLU ƎVUN SLQLI FALZ
UBQT ḨU GORDUN TREZ AND WALZ.

NO IN ḨU FOLIN UV ḨU GLUM
ḨU RED F±R PANTS ḨI EMPTI RUM:
AND WARMLI ON ḨU RUF IT LOKS,
AND FLIKRZ ON ḨU BAK UV BOKS.

ORMIZ MORØ B± TØR AND SP±R
UV SITIZ BLAZIN, IN ḨU F±R;--
TIL AZ ± GAZ WIH STERIN ±Z,
ḨI ORMIC FAD, ḨU LUSTR D±Z.

ḨEN WUNS UGEN ḨU GLQ RITRNZ;
UGEN ḨU FANTUM SITI BÑNZ;
AND DON ḨU RED-HOT VALI, LQ!
ḨU FANTUM ORMIC MORØIN GQ!

BLINKIN EMBRZ, TEL ME TRØ
HWER OR ḨQZ ORMIC MORØIN TU,
AND HWUT ḨU BÑNIW SITI IZ
ḨAT KRUMBULZ IN YØR FRNUSIZ!

IX
HU LITUL LAND

HWEN AT HQM ULQN ± SIT
AND AM VERI T±RD UV IT,
± HAV JUST TU \$UT M± ±Z
TU GQ \$ALIN HU SK±Z--
TU GQ \$ALIN FOR UWΔ
TU HU PLEZUNT LAND UV PLA;
TU HU FERI LAND UFOR
HWER HU LITUL PEPPUL OR;
HWER HU KLOVR-TOPS OR TR±Z,
AND HU RΔN-PULZ OR HU S±Z,
AND HU L±VZ, L±K LITUL \$IPS,
\$AL UBQT ON T±NI TRIPS;
AND UBUV HU DΔZI TR±
HU GRASIZ,
H± QEHHED HU BUMBUL B±
HUMZ AND PASIZ.

IN HAT FARIST TU AND FRQ
± KAN WONDR, ± KAN GQ;
S± HU SP±DR AND HU FL±,
AND HU ANTS GQ MORØIN B±,
KARIIN PORSULZ WIH HER F±T
DON HU GRØN AND GRASI STR±T.
± KAN IN HU SARUL SIT
HWER HU LADIBRD ULIT.
± KAN KL±M HU JONTID GRAS
AND ON H±
S± HU GRØTR SWOLOZ PAS
IN HU SK±,
AND HU RØND SUN RQLIN B±
HØDIN NØ SUØ HINZ AZ ±.

HRU HAT FARIST ± KAN PAS
TIL, AZ IN U LOKIN-GLAS,
HUMIN FL± AND DAZI TRÆ
AND M± T±NI SELF ± SE,
PANTID VERI KLIR AND NET
ON HU RDN-PUL AT M± FET.
SØD U LEFLET KUM TU LAND
DRIFTIN NIR TU HWER ± STAND,
STRAT ±L BARD HAT T±NI BOT
ROND HU RDN-PUL SE TU FLOT.

LITUL HATFUL KREØRZ SIT
ON HU GRASI KQSTS UV IT;
LITUL HINZ WIH LUVLI ±Z
SE ME SALIN WIH SRPR±Z.
SUM OR KLAS IN ORMÆ GRÆN--
(HEZ HAV ØOR TU BATUL BIN!)--
SUM OR P±D WIH EVRI HU,
BLAK AND KRIMZUN, GQLD AND BLU;
SUM HAV WIHZ AND SWIFT OR GAN;--
BUT HA AL LOK KENDLI ON.

HWEN M± ±Z ± WUNS UGEN
QPUN, AND SE AL HINZ PLAN:
H± BER WALZ, GRAT BER FLAR;
GRAT BIG NOBZ ON DRAR AND DAR;
GRAT BIG PEPUL PRØT ON ØERZ,
STICIN TUKS AND MENDIN TERZ,
EØ U HIL HAT ± KØD KL±M,
AND TAKIN NONSENS AL HU T±M--
Q DIR ME,
HAT ± KØD BE
U SALR ON U HU RDN-PUL SE,
U KL±MR IN HU KLOVÆ TRÆ,
AND JUST KUM BAK U SLÆPI-HED,
LAT AT NET TU GQ TU BED.

GORDUN DAZ

±
NFT AND DA

HWEN HU GOLDUN DA IZ DUN,
HRO HU KLOZIN PARTUL,
ØLD AND GORDUN, FLØR AND SUN,
VANIS AL HINZ MARTUL.

AZ HU BILDIN SADQZ FAL
AZ HU RAZ DIMINIS,
UNDÆ ÆVNINIZ KLOK HÅ AL
RQL UWÅ AND VANIS.

GORDUN DORKUND, DAZI SUT,
ØLD IN BED, HÅ SLUMBR--
GLQ-WRM IN HU HALWA RUT,
MÅS UMUW HU LUMBR.

IN HU DORKNUSS HOZIZ SZN,
PERUNTS MUV HU KANDULZ;
TIL ON AL HU NFT DIVZN
TÆNZ HU BEDRUM HANDULZ.

TIL AT LAST HU DA BIGINZ
IN HI ÆST U-BRÅKIN,
IN HU HEJIZ AND HU HWINZ*
SLÆPIN BRDZ UWÅKIN.

IN HU DORKNUSS SAPS UV HINZ,
HOZIZ, TREZ AND HEJIZ,
KLIRR GRO; AND SPEROZ WINZ
BET ON WINDQ LEJIZ.

HEZ SAL WAK HU YANIW MAD;
SE HU DAR SAL QPUN--
FINDIW DU ON GORDUN GLAD
AND HU MARNIW BROKUN.

HER M± GORDUN GRQZ UGEN
GRIN AND RQZI PANTID,
AZ AT EV BIHEND HU PAN
FRUM M± ±Z IT FANTID.

JUST AZ IT WUZ SUT UWΔ,
TO-LFK, IN HI EVUN,
HIR ± SE IT GLO WIH DA
UNDR GLOQIW HEVUN.

EVRI PAH AND EVRI PLOT,
EVRI BLUS UV RQZIZ,
EVRI BLU FRGET-ME-NOT
HWER HU DU RIPOZIZ,

"UP!" HA KR±, "HU DA IZ KUM
ON HU SMELIW VALEZ:
WE HAV BET HU MARNIW DRUM;
PLAMAT, JON YOR ALIZ!"

* HWINZ -- BENT GRAS ALSQ KALD FRZ.

II NEST EGZ

BRDZ AL HU SUNI DA
FLUTR AND KWARUL
HIR IN HI ORBR-LFK
TENT UV HU LARUL.

HIR IN HU FARAK
HU BRQN NEST IZ SETID;
FAR LITUL BLU EGZ
HU MUHR KIPS HETID.

HWŁL WĘ STAND WOĆIN HĘ
STERIN ŁĘK GĄBIZ,
SĄF IN ŁĘ EG OR HU
BƏRDZ LITUL BABĘZ.

SUN HU FRAL EGZ HĄ ŚAL
CIP, AND UP SPRININ
MAK AL Hİ APRUL WODZ
MERI WIĘ SININ.

YUNGĘ HAN WĘ OR,
Q CILDRUN, AND FRALR,
SUN IN HU BLU ER HĄL BE,
SIĘR AND SĄLR.

WĘ, SQ MUŁ QLDR,
TALR AND STRAUGR,
WĘ ŚAL ŁOK DĄN ON HU
BƏRDZ NO LANGR.

HĄ ŚAL GQ FLĘIN
WIĘ MUZIKUL SPĘCIZ
HĘ QVRHED IN HU
TOPS UV HU BĘCIZ.

IN SPĘT UV OR WIZDUM
AND SENSUBUL TAKIN,
WĘ ON OR FET MUST GQ
PLODIN AND WAKIN.

III
HŪ FLØRZ

AL HŪ NAMZ ± NQ FRUM NRS:
GORDUNRZ GORTRZ, ŠEPŘDZ PŘS,
BAČULRZ BUTUNZ, LADIZ SMOK,
AND HŪ LADI HOLIHOK.

FERI PLASIZ, FERI HINZ,
FERI WØDZ HWER HŪ WØLD BE WIHZ,
TØNI TRØZ FAR TØNI DAMZ--
HØZ MUST AL BE FERI NAMZ!

TØNI WØDZ BILO HØZ BOZ
ŠØDE FERIZ WØV U HQS;
TØNI TRØ-TOPS, RØZ AR TØM,
HWER HŪ BRAVR FERIZ KLØM!

FER OR GRQN-UP PØPULZ TRØZ,
BUT HŪ FERIST WØDZ OR HØZ;
HWER, IF ± WR NOT SQ TØL,
± ŠØD LIV FAR GØD AND AL.

IV
SUMR SUN

GRAT IZ HU SUN, AND WLD HE GQZ
HRU EMPTI HEVUN WIH RIPOZ;
AND IN HU BLU AND GLQIN DAZ
MAR HIK HAN RAN HE SORZ HIZ RAZ.

HQ KLOSR STIL HU BLNDZ WE PDL
TU KEP HU SADI PORLR KUL,
YET HE WIL FND U CINK AR TU
TU SLIP HIZ GOLDUN FNGRZ HRU.

HU DUSTI ATIK SPDR-KLAD
HE, HRU HU KIHQL, MKEH GLAD;
AND HRU HU BRQKUN EJ UV TFLZ
INTU HU LADRD HA-LAFT SMFLZ.

MINTFM HIZ GOLDUN FAS UROND
HE BERZ TU AL HU GORDUN GROND,
AND SEDZ U WARM AND GLITRIN LOK
UMUNI HI FVIZ INMQST NOK.

UBUV HU HILZ, ULAV HU BLU,
ROND HU BRFT ER WIH FOTIN TRU,
TU PLEZ HU CILD, TU PANT HU RQZ,
HU GORDUNR UV HU WRLD, HE GQZ.

V
HU DUM SQLJR

HWEN HU GRAS WUZ KLOSLI MQN,
WAKIN ON HU LAN ULQN,
IN HU TERF U HQL ± FOND,
AND HID U SQLJR UNDRGROND.

SPRIU AND DAZIZ KAM UPAS;
GRASIZ H±D M± H±DIU PLAS;
GRASIZ RUN L±K U GRIN SE
QR HU LAN UP TU M± NE.

UNDR GRAS ULQN HE L±Z,
LOKIN UP WIH LEDUN ±Z,
SKORLUT KQT AND PONTID GUN,
TU HU STORZ AND TU HU SUN.

HWEN HU GRAS IZ R±P L±K GRAN,
HWEN HU S±H IZ STQND UGEN,
HWEN HU LAN IZ SAVUN KLIR,
HEN M± HQL SAL REUPIR.

± SAL F±ND HIM, NEVR FIR,
± SAL F±ND M± GRENUDIR;
BUT FAR AL HATS GAN AND KUM,
± SAL F±ND M± SQLJR DUM.

HE HAZ L±VD, U LITUL HU,
IN HU GRASI WØDZ UV SPRIU;
DUN, IF HE KOD TEL M± TRU,
JUST AZ ± SØD L±K TU DU.

HE HAZ SIN HU STORE QRZ
AND HU SPRININ UV HU FLØRZ;
AND HU FERI HINZ HAT PAS
IN HU FARISTS UV HU GRAS.

IN ḦU SFLUNS HĒ HAZ HRD
TAKIN BE AND LADIBRD,
AND ḨU BUTRFLĀ HAZ FLQN
QR HIM AZ HĒ LA ULQN.

NOT U WRD WIL HĒ DISKLOZ,
NOT U WRD UV AL HĒ NQZ.
Ā MUST LA HIM ON ḨU SELF,
AND MAK UP ḨU TDL MSELF.

VI
ĀTUM FZRZ

IN ḨI UHR GORDUNZ
AND AL UP ḨU VDL,
FRUM ḨI ĀTUM BONFZRZ
SE ḨU SMOK TRDL!

PLEZUNT SUMR QVR
AND AL ḨU SUMR FLORZ,
ḨU RED FZR BLAZIZ,
ḨU GRA SMOK TQRZ.

SIN U SAN UV SEZUNZ!
SUMHIN BRFT IN AL!
FLORZ IN ḨU SUMR,
FZRZ IN ḨU FAL!

VII
HÙ GORDUNR

HÙ GORDUNR DUZ NOT LUV TU TAK.
HE MAK'S ME KEP HÙ GRAVUL WAK;
AND HWEN HE POTS HIZ TULZ UWΔ,
HE LOKS HÙ DAR AND TAKS HÙ KE.

UWΔ BIHĽND HÙ KERRUNT RO,
HWER NQ WUN ELS BUT KOK MA GO,
FOR IN HÙ PLOTS, ± SE HIM DIG,
OLD AND SIRIUS, BRON AND BIG.

HE DIGZ HÙ FLORZ, GRIN, RED, AND BLU,
NAR WIŠIZ TU BE SPOKUN TU.
HE DIGZ HÙ FLORZ AND KUTS HÙ HA,
AND NEVER SEMZ TU WONT TU PLA.

SILI GORDUNR! SUMR GOZ,
AND WINTER KUMZ WIH PINČIU TOZ,
HWEN IN HÙ GORDUN BER AND BRON
YU MUST LA YØR BERQ DØN.

WEL NQ, AND HWĽL HÙ SUMR STAZ,
TU PROFIT BE HĘZ GORDUN DAZ
Q HQ MUĽ WĽZR YU WØD BE
TU PLA AT INDIUN WARZ WIH ME!

VIII
HISTARIKUL USQSIΔSUNZ

DIR UJKUL JIM, HIS GORDUN GROND
HAT NO YU SMOK YOR PŁP UROND,
HAZ SEN IMARTUL AKSUNZ DUN
AND VALYUNT BATULZ LAST AND WUN.

HIR WE HAD BEST ON TIP-TO TRED,
HWŁL ± FAR SAFTI MORØ UHED,
FAR HIS IZ HAT ENØANTID GROND
HWER AL HU LØTR SLUMBR SØND.

HIR IZ HU SE, HIR IZ HU SAND,
HIR IZ SIMPUL ŠEPØRDZ LAND,
HIR OR HU FERI HOLIHOKS,
AND HER OR OLI BOBUZ ROKS.

BUT YONDR, SE! UPORT AND HŁ,
FRQZUN SŁBIRĘU ŁĘZ; HWER ±,
WIĘ ROBERT BRUS AND WILYUM TEL,
WUZ BOND BŁ AN INCANTRZ SPEL.

ENVØZ

±
TU WILI AND HENRIETU

IF TU MA RED UR±T
HÆZ R±MZ UV QLD DIL±T
AND HQS AND GORDUN PLA,
YU TU, M± KUZUNZ, AND YU QNLI, MA.

YU IN U GORDUN GRËN
WIñ ME WR KIN AND KWËN,
WR HUNTR, SQLJR, TOR,
AND AL HU HOZUND HINZ HAT ØILDRUN OR.

NO IN HI ELDRZ SET
WE REST WIñ KW±UT FËT,
AND FRUM HU WINDQ-BA
WE WOØ HU ØILDRUN, ØR SUKSESØZ, PLA.

"T±M WUZ," HU GOLDUN HED
IREVUKUBLI SED;
BUT T±M HWIØ WUN KAN B±ND,
HW±L FLOIN FAST UWΔ, LËVZ LUV BIH±ND.

II
TU M± MUHØR

YU TU, M± MUHØR, RED M± R±MZ
FAR LUV UV UNFRGOTUN T±MZ,
AND YU MA ØANS TU HIR WUNS MAR
HU LITUL FËT ULAV HU FLAR.

III
TU ANTI

"ØEF UV ØR ANTS "-NOT QNLI ±,
BUT AL YØR DUZUN UV NØRSLINZ KR±--
"HWUT DID HÍ UHØR ØILDRUN DØ?
AND HWUT WR Ø±LDHØD, WONTIN YØ?"

IV
TU MINI

HU RED RUM WIH HU JFUNT BED
HWER NUN BUT ELDZR LAD HER HED;
HU LITUL RUM HWER YU AND ±
DID FAR UW±L TUGEHR L±
AND, SIMPUL SUTR, ± YOR HAND
IN D£SUNT MERIJ DID DIMAND;
HU GRAT DA NRSRI, BEST UV AL,
WIH PIKCRZ PASTID ON HU WAL
AND LEVZ UPON HU BLEND--
U PLEZUNT RUM HWERIN TU WAK
AND HIR HU LIFI GORDUN SKAK
AND RUSUL IN HU WIND--
AND PLEZUNT HER TU L± IN BED
AND SE HU PIKCRZ QVRHED--
HU WARZ UBQT SEBASTUPAL,
HU GRINIY GUNZ ULAY HU WAL,
HU DERIY ESKULAD,
HU PLUNJIY SKIPS, HU BLETIY SEP,
HU HAPI ØILDRUN AUKUL-DEP
AND LAFIY AZ HD WAD:
AL HEZ OR VANIST KLEN UWA,
AND HI QLD MANS IZ ØANJD TUDA;
IT WERZ AN ALTRD FAS
AND SKILDZ U STRANJER RAS.
HU RIVR, ON FRUM MIL TU MIL,
FLQZ PAST QR ØLDHODZ GORDUN STIL;
BUT O! WE ØILDRUN NEVR MAR
SKAL WOC IT FRUM HU WATER-DAR!
BILQ HI U -- IT STIL IZ HER--
QR FANTUM VOSIZ HANT HI ER
AZ WE WR STIL AT PLA,
AND ± KAN HIR HEM KAL AND SA:
"HO FOR IZ IT TU BABULON?"

O, FOR INUF, M± DIR,
FOR, FOR INUF FRUM HIR--
YET YU HAV FORHER GAN!

"KAN ± GET H̄ER B± KANDUL L±T?"
SQ GOZ H̄I QLD RIFRĀN.
± DU NOT NO--PRØANS YU M±T--
BUT QNLÍ, ØILDRUN, HIR IT R±T,
O, NEVR TU RITĒN UGEN!
H̄I ITĒNUL DĀN, BIYOND U DQT,
SAL BRĀK ON HIL AND PLĀN,
AND PØT AL STORZ AND KANDULZ QT
ER WÆ BE YUÙ UGEN.

TU YU IN DISTUNT INDIU, H̄EZ
± SEND UKRAS H̄U SÆZ,
NAR KQNT IT FOR UKRAS.
FAR HWIØ UV US FØGETS
H̄I INDIUN KABUNITS,
H̄U BQNZ UV ANTULQP, H̄U WINZ UV ALBUTROS,
H̄U P±D AND PANTID BØRDZ AND BÆNZ,
H̄U JUNKS AND BANGULZ, BÆDZ AND SKRÆNZ,
H̄U GODZ AND SAKRID BELZ,
AND H̄U LQD-HUMIN, TWISTID SÆLZ!
H̄U LEVUL UV H̄U PORLØ FLAR
WUZ ONUST, HQMLI, SKOTIS SÆR;
BUT HWEN WÆ KL±MD UPON U ØER,
BIHQLD H̄U GARJUS ÈST WUZ H̄ER!
BE H̄IS U FØBUL; AND BIHQLD
MÆ IN H̄U PORLØ AZ UV QLD,
AND MINI JUST UBUV MÆ SET
IN H̄U KWANT INDIUN KABUNET!
SM±LIÙ AND K±ND, YU GRAS U SÆLF
TU HÆ FAR MÆ TU RÆØ M±SELF.
RÆØ DQN U HAND, MÆ DIR, AND TAK
H̄EZ R±MZ FAR QLD UKWANTUNS SAK!

V
TU M± NAM-C±LD

1

SUM DA SUN HIS REMIN VOLUM, IF YU LRN WIH PROPER SPED,
LITUL LUIS SANCEZ, WIL BE GIVUN YU TU RED.
HEN YU SAL DISKUVR, HAT YOR NAM WUZ PRINTID DON
B± HI INGLIS PRINTERZ, LAN BIFAR, IN LUNDUN TON.

IN HU GRAT AND BIZI SITI HWER HI EST AND WEST OR MET,
AL HU LITUL LETRZ DID HI INGLIS PRINTER SET;
HW±L YU HAT UV NUHIN, AND WR STIL TU YU TU PLA,
FARUN PEPUL HAT UV YU IN PLASIZ FOR UW±.

±, AND HWEN YU SLEPT, U BABI, QVR AL HI INGLIS LANDZ
UHR LITUL CILDRUN TOK HU VOLUM IN HER HANDZ;
UHR CILDRUN KWESUND, IN HER HQMZ UKRAS HU SEZ:
HU WUZ LITUL LUIS, WQNT YU TEL US, MUHR, PLEZ?

2

NQ HAT YU HAV SPELT YOR LESUN, LA IT DON AND GO AND PLA,
SEKIN SELZ AND SEWED ON HU SANDZ UV MONTRA,
WOCHIN AL HU M±TI HWALBONZ, L±IN BERID B± HU BREZ,
T±NI SANDI-P±PRZ, AND HI HUJ PUSIFIK SEZ.

AND RIMEMBR IN YOR PLAIN, AZ HU SE-FOG RQLZ TU YU,
LAN ER YU KOD RED IT, HQ ± TQLD YU HWUT TU DU;
AND HAT HW±L YU HAT UV NQ WUN, NIRLI HAF HU WRLD UW±
SUM WUN HAT UV LUIS ON HU BEØ UV MONTRA!

VI
TU ENI RĘDR

AZ FRUM ḦU HQS YOR MUĘR SĘZ
YU PLAIN ROND ḦU GORDUN TRĘZ,
SQ YU MA SE, IF YU WIL LOK
HRU ḦU WINDQZ UV HIS BOK,
UNUĘR ØŁLD, FOR, FOR UWΔ,
AND IN UNUĘR GORDUN, PLΔ.

BUT DU NOT HINK YU KAN AT AL,
BĘ NOKIĘ ON ḦU WINDQ, KAL
HAT ØŁLD TU HIR YU. HE INTENT
IZ AL ON HIZ PLΔ-BIZNIS BENT.
HE DUZ NOT HIR, HE WIL NOT LOK,
NAR YET BE LØRD OT UV HIS BOK.
FAR, LAN UGO, ḦU TRUĘ TU SA,
HE HAZ GRQN UP AND GAN UWΔ,
AND IT IZ BUT U ØŁLD UV ER
HAT LINGRĘ IN ḦU GORDUN HĘR.

HI END